

ACEROS INOXIDABLES OLARRA, S.A.

Condizioni Generali di Vendita

Offerte e ordinazioni

Queste condizioni formeranno parte integrante di tutte le offerte e gli accordi relativi alla vendita dei prodotti della Aceros Inoxidables Olarra, S.A. (OLSA). In caso di divergenza con le condizioni d'acquisto proposte dall'acquirente, prevarranno in ogni caso le presenti condizioni generali.

Le offerte realizzate OLSA non saranno vincolanti e saranno valide per un periodo di quindici (15) giorni a decorrere dalla data di emissione, salvo accordo diverso nell'offerta stessa. La OLSA potrà revocare un'offerta in qualsiasi momento precedente all'ordinazione da parte dell'acquirente. Qualsiasi ordinazione trasmessa da parte dell'acquirente sulla base di un'offerta precedente di OLSA dovrà essere comunque confermata da OLSA per iscritto. Le ordinazioni diverranno vincolanti a seguito della conferma, ed in caso di conflitto tra l'ordinazione e la corrispondente conferma prevarranno in ogni caso le condizioni di quest'ultima.

Le offerte, le ordinazioni e le conferme delle ordinazioni potranno essere trasmesse in qualsiasi forma scritta, ivi compreso il fax e la posta elettronica. Il medesimo principio si applicherà con riguardo a qualsiasi altro documento in relazione con la compravendita (in particolare i certificati di fabbrica, le quietanze, ecc.).

Qualsiasi modifica dell'ordinazione verrà considerata come una nuova ordinazione per cui si renderà necessaria la conferma scritta da parte di OLSA. Qualsiasi termine o condizione supplementare che l'acquirente introduca nell'ordinazione riguardante l'offerta precedente di OLSA sarà vincolante solo se OLSA la confermerà espressamente per iscritto.

Specifiche

Le merci devono adempiere alle specifiche concordate nell'ordinazione. Nel caso in cui queste non siano state specificate, i prodotti corrisponderanno esclusivamente alle caratteristiche descritte nel certificato di qualità emesso da OLSA.

L'acquirente sarà l'unico responsabile del contenuto delle specifiche nonché di qualsiasi parte che richieda l'ordinazione. OLSA non sarà responsabile dell'idoneità del prodotto per le finalità specifiche che non siano state comunicate in precedenza.

Prezzo e pagamento

Il prezzo base sarà quello indicato nell'ordinazione. Sui prezzi base verranno applicati i supplementi per leghe in vigore al momento della consegna. I prezzi non comprendono l'imposta sul valore aggiunto (IVA) o qualsiasi altra imposta, arbitrio o tassa, salvo quelli espressamente stabiliti nell'ordinazione. Nel caso in cui non vengano concordate delle condizioni di pagamento o degli interessi di mora diversi nell'ordinazione, il pagamento dovrà essere effettuato entro e non oltre il termine di 30 gg. a decorrere dalla data della fattura e gli interessi di mora matureranno automaticamente senza necessità di richiesta preliminare a tale effetto, per un tasso annuale del 7% da sommare al tasso dell'EURIBOR a tre mesi, pubblicato da Reuter nella data in cui scada il termine di pagamento.

OLSA potrà esigere dall'acquirente il pagamento anticipato, totale o parziale, dell'ordinazione, nonché una garanzia finanziaria adeguata per il rispetto dei suoi obblighi. La compensazione o la rateizzazione di qualsiasi pagamento da parte dell'acquirente sarà possibile solo a seguito di accordo scritto da OLSA.

Consegna

I termini di consegna verranno calcolati a decorrere dalla data di conferma dell'ordinazione da parte di OLSA (o del ricevimento delle specifiche tecniche, qualora detta data sia posteriore alla stessa), fino alla data prevista per la messa a disposizione del prodotto in fabbrica affinché venga caricato dal primo spedizioniere. Il termine di consegna sarà considerato come approssimativo e potrà essere modificato da OLSA nel caso in cui vi siano delle cause giustificative che impediscano la consegna entro detto termine. Nel caso in cui non venga concordata alcuna data di consegna, questa verrà effettuata in base alla disponibilità di OLSA, la quale potrà effettuare delle consegne parziali. OLSA non assumerà alcuna responsabilità per qualsiasi danno diretto, indiretto o conseguente che sia attribuibile al ritardo della consegna.

Nel caso in cui l'acquirente richiedesse una posticipazione della consegna nei riguardi della data di consegna confermata, OLSA potrà addebitare all'acquirente tutte le spese che detto ritardo le possa causare (in particolare, spese di magazzino, di assicurazione, di cancellazione del trasporto, di gestione).

Trasporto, assicurazione, imballaggio

Fermo restando che il luogo di consegna sia stato concordato nell'ordinazione, OLSA trasferirà il rischio della merce alla consegna in fabbrica. Le parti concorderanno per ciascun caso la forma di consegna della merce secondo INCOTERMS, assumendo le spese che corrispondano in ogni singolo caso. Nel caso in cui OLSA contratti il trasporto o l'assicurazione della merce in transito, s'intenderà che contratta in veste di mandatario dell'acquirente.

Il prodotto verrà inviato senza imballaggio né protezione, salvo patto espresso in tal senso nell'ordinazione. Nel caso in cui il prodotto si invii con imballaggio, una volta che quest'ultimo venga considerato come residuo, in accordo alla Disposizione Addizionale Prima della Legge 11/1997, del 24 di aprile, sul

packaging e i relativi residui sarà obbligo del Compratore stesso la realizzazione della gestione dell'imballaggio in accordo sempre alla legislazione corrispondente.

Reclami

Il prodotto potrà essere considerato difettoso nel caso in cui non adempia alle specifiche concordate in via espressa per la consegna specifica o se non adempie alle caratteristiche descritte nel certificato di qualità emesso in fabbrica, al momento della consegna. OLSA non assume alcuna responsabilità per alcuna altra qualità o proprietà del prodotto, e tutti i termini impliciti, sia per legge sia per altra forma, che siano relativi alla qualità o alla idoneità per la sua finalità che sono esclusi dalla presente.

Nel caso di dimensioni, qualità e peso del prodotto si potranno tollerare differenze che rientrino nei parametri abituali e normalmente accettati dal mercato. Il peso o la quantità stampata o indicata in altra forma nella ricevuta verranno considerati corretti.

Qualsiasi difetto, vizio o consegna incompleta del prodotto dovrà essere notificato per iscritto a OLSA da parte dell'acquirente entro il termine di sette (7) gg a decorrere dal momento dell'arrivo della merce presso la destinazione concordata con l'acquirente. Nel caso di difetti non suscettibili di rilevamento al momento del ricevimento del prodotto, l'acquirente dovrà comunicarlo a OLSA entro il termine di sette (7) giorni a decorrere dal momento in cui l'acquirente rilevi il difetto. Una volta trascorso il termine di sei (6) mesi dalla data di consegna, OLSA non assumerà alcuna responsabilità per alcun difetto né dovrà riconoscere alcun compenso nel caso in cui l'acquirente abbia rilevato un qualsiasi difetto o vizio del prodotto ed abbia effettuato la necessaria notifica a OLSA entro i termini stabiliti, in caso di conformità con tale reclamo, OLSA, a sue spese nel minor tempo possibile, a sua scelta dovrà o riparare i vizi o consegnare un nuovo prodotto senza difetti o, in caso di consegna incompleta, dovrà consegnare le quantità mancanti presso il luogo di destinazione che sia stato concordato. In via alternativa, OLSA potrà restituire all'acquirente la differenza di valore delle merci o il valore corrispondente ai prodotti non consegnati.

OLSA garantisce unicamente la consegna delle merci nelle condizioni di consegna abituali e normalmente accettate nel mercato dei prodotti siderurgiche, ed in particolare dei prodotti di acciaio inossidabile. OLSA non garantisce l'inalterabilità delle proprietà e delle specifiche delle merci che vengano sottoposte ad operazioni di trasformazione e/o finitura o rivestimento, né l'idoneità di dette proprietà per altri tipi di operazioni ed usi.

Forza maggiore

Le parti non saranno responsabili degli inadempimenti dovuti a cause indipendenti al loro controllo, come disastri naturali, guerre, sommosse, conflitti lavorativi o commerciali, problemi attribuibili a terzi (come possono essere i fornitori, gli spedizionieri, i tagli alla fornitura energetica o altre interferenze che coinvolgano la produzione, ecc.).

In queste circostanze, la mancata esecuzione o il ritardo non potranno essere considerati alla stregua di un inadempimento contrattuale, e il termine di esecuzione si allungherà per un periodo di tempo equivalente a quello corrispondente all'impedimento dell'obbligo dell'esecuzione. Se tale ritardo e mancata esecuzione dovesse protrarsi per un periodo superiore a tre mesi, una qualsiasi delle parti potrà sciogliere l'accordo riguardante i prodotti che non siano ancora stati consegnati all'acquirente. In caso di scioglimento in dette circostanze, nessuna delle parti potrà reclamare un indennizzo o una compensazione di alcun genere, ma qualsiasi pagamento anticipato di prodotti non consegnati dovrà essere restituito e le merci ancora in transito e non ancora consegnate dovranno essere restituite.

Riserva di dominio

OLSA manterrà la titolarità delle merci consegnate fino a che l'acquirente non abbia liquidato la totalità del pagamento. OLSA si riserva il diritto di recuperare tutta la merce non pagata che sia in possesso o sotto il controllo dell'acquirente, nonché ad accedere a qualsiasi terreno o edificio dove le merci siano state immagazzinate, con il fine di recuperare le suddette merci.

Nel caso in cui l'acquirente sottoponesse a lavorazione o a mischiatura le merci non pagate esse formeranno parte di un nuovo oggetto; OLSA potrà vantare nei riguardi del nuovo oggetto la titolarità proporzionale al valore delle merci non pagate, fino al momento in cui non abbia ricevuto il pagamento totale della merce originale.

Nel caso in cui l'acquirente vendesse merce non pagata ad un nuovo soggetto l'acquirente - come qui informiamo - assegna detto credito al terzo (o anche una sola parte proporzionale) equivalente all'importo per la merce non pagata e rivenduta. Inoltre nel caso di mancato pagamento della merce OLSA potrà procedere al blocco di ciascuna singola consegna non ancora evasa riservandosi di adottare le misure che ritiene opportune.

LIMITAZIONE GENERALE DELLA RESPONSABILITÀ

SALVO QUANTO SIA STATO ESPRESSAMENTE PREVISTO IN QUESTE CONDIZIONI GENERALI O QUANTO CONCORDATO IN ALTRA FORMA, OLSA NON POTRÀ ESSERE IN ALCUN CASO CONSIDERATA RESPONSABILE PER LE PERDITE O I DANNI ACCIDENTALI, INDIRECTI O DERIVATI, IVI COMPRESI, IN MODO ENUNCIATIVO E NON LIMITATIVO, IL MANCATO LUCRO, LE PERDITE DI PRODUZIONE O LE PRODUZIONI

ACEROS INOXIDABLES OLARRA, S.A.

Condizioni Generali di Vendita

CANCELLATE NONCHÉ I RECLAMI DA PARTE DEL CLIENTE O DELL'ACQUIRENTE.

OLSA NON ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALSIVOGLIA RECLAMO UNA VOLTA CHE SIANO TRASCORSI SEI (6) MESI DALLA CONSEGNA, E LA SUA TOTALE RESPONSABILITÀ NON POTRÀ ECCEDERE IL MINORE IMPORTO DELLA FATTURA DELLE MERCI DIFETTOSE IN QUESTIONE O LA SOMMA RICEVUTA DA OLSA DA PARTE DELLA SUA COMPAGNIA D'ASSICURAZIONI (IMPORTO NETTO, APPLICATE LE DEDUZIONI).

Conclusione

Nei casi riportati di seguito, OLSA potrà rimandare o rifiutare la consegna di tutte le ordinazioni inevase e/o rescindere qualsivoglia contratto sottoscritto con l'acquirente con effetti immediati e senza bisogno di alcun ordine giudiziale, nonché richiedere il pagamento immediato di qualsivoglia debito, ivi compresi quelli non ancora scaduti, fermo restando qualsiasi accordo sottoscritto in precedenza e qualsiasi diritto o compensazione della quale OLSA possa beneficiare in virtù del contratto o delle norme di legge.

- i. In caso di mancato pagamento totale o parziale di una fattura entro il termine stabilito.
- ii. Nel caso in cui l'acquirente non adempia alle condizioni di conservazione, movimentazione e uso che siano abituali nel settore.
- iii. Nel caso in cui l'acquirente non adempia in maniera adeguata o in tempo a qualsivoglia altro obbligo indicato nel contratto.
- iv. Qualora l'acquirente entri in causa di concorso o scioglimento.

Legge applicabile e foro

Questo accordo è soggetto alla legislazione spagnola, con esclusione del Trattato di Vienna sulla compravendita internazionale di merci. Qualsivoglia conflitto, controversia o reclamo verrà risolto dal tribunale del foro corrispondente a OLSA. In alternativa, OLSA avrà il diritto di avviare il procedimento nel foro dell'acquirente. In caso di dubbio riguardante l'interpretazione, prevarrà la versione in spagnolo delle presenti condizioni.